

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 november 2016

WETSVOORSTEL
tot wijziging van het Strafwetboek wat
betreft de bestrafing van terrorisme

AMENDEMENTEN

Zie:

Doc 54 1579/ (2015/2016):

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Van Cauter en de heer Dewael.
- 002 tot 004: Toevoeging indiener.
- 005: Amendement.
- 006: Advies van de Raad van State.
- 007: Amendement.
- 008: Verslag (eerste lezing).
- 009: Artikelen aangenomen (eerste lezing).

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 novembre 2016

PROPOSITION DE LOI
modifiant le Code pénal en ce qui
concerne la répression du terrorisme

AMENDEMENTS

Voir:

Doc 54 1579/ (2015/2016):

- 001: Proposition de loi de Mme Van Cauter et M. Dewael.
- 002 à 004: Ajout auteur.
- 005: Amendement.
- 006: Avis du Conseil d'État.
- 007: Amendement.
- 008: Rapport (1^{re} lecture).
- 009: Articles adoptés (1^{re} lecture).

Nr. 4 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 140septies, § 1, tweede lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in de Nederlandse tekst, de woorden “het voltooide misdrijf” vervangen door de woorden “het voorbereide misdrijf”;

2/ in de Franse tekst, de woorden “l’infraction consommée” vervangen door de woorden “l’infraction préparée”;

3/ in de Nederlandse tekst, de woorden “zijn voor voorbereiding dezelfde als voor” vervangen door de woorden “die gesteld zijn op het voorbereiden zijn dezelfde als die welke zijn gesteld op het voorbereide misdrijf”.

VERANTWOORDING

Dit amendement volgt een opmerking van de juridische dienst van de Kamer.

1/ en 2/ De terminologie van artikel 140septies, § 1, tweede lid, wordt in overeenstemming gebracht met die van het eerste lid;

3/ de Nederlandse tekst wordt in overeenstemming gebracht met de Franse tekst.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Françoise SCHEPMANS (MR)
 Sarah SMEYERS (N-VA)
 Sophie DE WIT (N-VA)
 Roel DESEYN (CD&V)
 Peter BUYSROGGE (N-VA)
 Veli YÜKSEL (CD&V)

N° 4 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 3

Dans l’article 140septies, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ dans le texte néerlandais, remplacer les mots “het voltooide misdrijf” par les mots “het voorbereide misdrijf”;

2/ dans le texte français, remplacer les mots “l’infraction consommée” par les mots “l’infraction préparée”;

3/ dans le texte néerlandais, remplacer les mots “zijn voor voorbereiding dezelfde als voor” par les mots “die gesteld zijn op het voorbereiden zijn dezelfde als die welke zijn gesteld op het voorbereide misdrijf”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement fait suite à une observation du service juridique de la Chambre:

1/ et 2/ La terminologie de l’article 140septies, § 1^{er}, alinéa 2, est alignée sur celle de l’alinéa 1^{er};

3/ le texte néerlandais est mis en concordance avec le texte français.

Nr. 5 VAN MEVROUW VAN CAUTER c.s.

Art. 3

In het voorgestelde artikel 140septies, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in de Nederlandse tekst, de woorden “Onder voorbereiden wordt onder meer begrepen:” **vervangen door de woorden** “Voor de toepassing van dit artikel, wordt onder “vorbereiden” onder meer verstaan:”;

2/ in de Franse tekst, de woorden “Par préparer, il y a lieu d’entendre notamment:” **vervangen door de woorden** “Pour l’application du présent article, on entend par “préparer” notamment:”.

VERANTWOORDING

Dit amendement volgt een opmerking van de juridische dienst van de Kamer.

Aangezien het woord “vorbereiden” wordt gebruikt in andere artikelen van het Strafwetboek, moet worden benadrukt dat de omschrijving die ervan in artikel 140septies wordt gegeven, alleen geldt voor dit artikel.

Carina VAN CAUTER (Open Vld)
 Françoise SCHEPMANS (MR)
 Sarah SMEYERS (N-VA)
 Sophie DE WIT (N-VA)
 Roel DESEYN (CD&V)
 Peter BUYSROGGE (N-VA)
 Veli YÜKSEL (CD&V)

N° 5 DE MME VAN CAUTER ET CONSORTS

Art. 3

Dans l’article 140septies, § 2, proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ dans le texte néerlandais, remplacer les mots “Onder voorbereiden wordt onder meer begrepen:” **par les mots** “Voor de toepassing van dit artikel, wordt onder “vorbereiden” onder meer verstaan:”;

2/ dans le texte français, remplacer les mots “Par préparer, il y a lieu d’entendre notamment:” **par les mots** “Pour l’application du présent article, on entend par “préparer” notamment:”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement fait suite à une observation du service juridique de la Chambre.

Étant donné que le mot “préparer” est utilisé dans d’autres articles du Code pénal, il convient de souligner que l’acception qui en est donnée dans l’article 140septies vaut uniquement pour cet article.